eurolite

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

D-16
Lighting effect

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for further needs!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs!
Guarde este manual para posteriores usos.

© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
All rights reserved!
Réproduction interdite!
Prohibida toda reproducción!

CE

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Sommaire
Contenido

Deutsch

EINFÜHRUNG 3
SICHERHEITSHINWEISE 3
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 4
LAMPENINSTALLATION 5
INSTALLATION 5
BEDIENUNG 6
LAMPENWECHSEL 6
SICHERUNGSWECHSEL 6
REINIGUNG UND WARTUNG 7
TECHNISCHE DATEN 7

English

INTRODUCTION 8
SAFETY INSTRUCTIONS 8
OPERATING DETERMINATIONS 9
INSTALLATION OF THE LAMPS 10
INSTALLATION 10
OPERATION 11
REPLACING THE LAMPS 11
REPLACING THE FUSE 11
CLEANING AND MAINTENANCE 11
TECHNICAL SPECIFICATIONS 12

Français

INTRODUCTION 13
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ 13
EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS 14
INSTALLATION DES LAMPES 15
INSTALLATION 15
MANIEMENT 16
REMPLACER LES LAMPES 16
REMPLACER LE FUSIBLE 16
NETTOYAGE ET MAINTENANCE 16
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 17

Español

INTRODUCCIÓN 18
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 18
INSTRUCCIONES DE MANEJO 19
INSTALACIÓN DE LAS LÁMPARAS 20
INSTALACIÓN 20
OPERACIÓN 21
REEMPLAZAR LAS LÁMPARAS 21
REEMPLAZAR EL FUSIBLE 21
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 21
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 22

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

D-16 Lichteffekt

ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen EUROLITE D-16 entschieden haben. Sie haben hiermit ein leistungsstarkes und vielseitiges Gerät erworben, das durch seinen temperamentvollen Strahlengang und seinen großen Abstrahlwinkel besticht. Der D-16 verfügt über ein eingebautes Mikrofon und einen Drehregler an der Geräterückseite, um die Musikempfindlichkeit einzustellen. Der D-16 ist ideal für Partyräume und kleine Diskotheken.

Nehmen Sie den D-16 aus der Verpackung.

Prüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf der Rückseite angegeben. Stecken Sie die Netzleitung nur in geeignete Schukosteckdosen ein.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Hierbei handelt es sich nicht um eine Störung des Gerätes.

Achtung: Gerät niemals während des Betriebes berühren. Gehäuse erhitzt sich!

Vermeiden Sie es, das Gerät in kurzen Intervallen an- und auszuschalten (z. B. Sekundentakt), da ansonsten die Lebensdauer der Lampe erheblich reduziert werden würde.

GESUNDHEITSRISIKO!

Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle, da bei empfindlichen Menschen u. U. epileptische Anfälle ausgelöst werden können (gilt besonders für Epileptiker)!

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Effektstrahler, mit dem sich dekorative Lichteffekte erzeugen lassen. Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Der Abstand zwischen Lichtaustritt und der zu beleuchteten Fläche darf 0,5 Meter nicht unterschreiten!

Achten Sie bei der Projektormontage, beim Projektorabbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist.

Der Projektor ist immer mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil zu sichern.

Die maximale Umgebungstemperatur t_a = 45° C darf niemals überschritten werden.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funkionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung!

ACHTUNG!

Die Linsen müssen gewechselt werden, wenn diese sichtbar beschädigt sind, so daß ihre Wirksamkeit beeinträchtigt ist, z. B. durch Sprünge oder tiefe Kratzer!

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, Abstürzen etc. verbunden.

LAMPENINSTALLATION

LEBENSGEFAHR!
Lampen nur bei ausgeschaltetem Gerät einsetzen!
Netzstecker ziehen!

Zur Installation benötigen Sie zwei 120 V/300 W G-6,35 Lampen.

Vermeiden Sie es, den Glaskörper mit bloßen Händen zu berühren. Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise des Lampenherstellers.

Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist. Bei Zuwiderhandlungen erlischt die Garantie.

Vorgehensweise:

Schritt 1: Lösen Sie die Befestigungsschraube(n) der Serviceklappe an der Oberseite des Gehäuses.
Schritt 2: Entfernen Sie die Serviceklappe.
Schritt 3: Drehen Sie den Lampenhalter so weit, bis der Lampensockel nach oben zeigt.
Schritt 4: Stecken Sie die erste 120 V/300 W G-6,35 Lampe vorsichtig in den Sockel ein.
Schritt 5: Drehen Sie den Lampenhalter um 180°, so dass der zweite Lampensockel nach oben zeigt.
Schritt 6: Stecken Sie die zweite 120 V/300 W G-6,35 Lampe vorsichtig in den Sockel ein.
Schritt 7: Setzen Sie die Serviceklappe wieder auf und ziehen Sie die Schraube(n) fest.

Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher die Serviceklappe geschlossen zu haben!

INSTALLATION

BRANDGEFAHR!
Achten Sie bei der Installation des Gerätes bitte darauf, dass sich im Abstand von mind. 0,5 m keine leicht entflammbaren Materialien (Deko, etc.) befinden.

Befestigen Sie den Projektor mit dem Hängebügel an Ihrem Traversensystem. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen ein Sicherheitsfangseil. Stellen Sie den Neigungswinkel über den Hängebügel ein und ziehen Sie die Feststellschrauben gut fest.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss daher der Schutzleiter (gelb/grüner Draht) angeschlossen werden. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.

BEDIENUNG

Wenn Sie das Gerät an die Spannungsversorgung angeschlossen haben, nimmt der D-16 den Betrieb auf. Dank des eingebauten Mikrofones ist kein Controller nötig, und die Strahlen werden musikgesteuert durch den Raum geworfen. Die Empfindlichkeit kann mit Hilfe des Drehreglers an der Geräterückseite beeinflusst werden.

LAMPENWECHSEL

ACHTUNG!
Die Lampe muss gewechselt werden, wenn diese beschädigt ist oder sich durch Wärme verformt hat!

Die verwendete Lampe erreicht Temperaturen von bis zu 600° C.

Vor dem Wechseln der Lampe diese unbedingt erst abkühlen lassen (ca. 5 Minuten) und das Gerät allpolig von der Netzspannung trennen (Netzstecker ziehen).

Zum Ersetzen der Lampen verwenden Sie bitte nur 120 V/300 W G-6,35 Lampen.

Bitte beachten Sie auch die Hinweise unter "Lampeninstallation".

Vorgehensweise:

Schritt 1: Lösen Sie die Befestigungsschraube(n) der Serviceklappe an der Oberseite des Gehäuses.
Schritt 2: Entfernen Sie die Serviceklappe.
Schritt 3: Entfernen Sie die defekte Lampe aus dem Lampensockel.
Schritt 4: Stecken Sie die neue 120 V/300 W G-6,35 Lampe vorsichtig in den Sockel ein.
Schritt 5: Setzen Sie die Serviceklappe wieder auf und ziehen Sie die Schraube(n) fest.

SICHERUNGSWECHSEL

Wenn die Feinsicherung des Gerätes defekt ist, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzt werden (F 5 A, 250 V).

Vor dem Sicherungswechsel ist das Gerät allpolig von der Netzspannung zu trennen (Netzstecker ziehen).

Vorgehensweise:

Schritt 1: Drehen Sie den Sicherungshalter an der Geräterückseite mit einem passenden Schraubendreher aus dem Gehäuse (gegen den Uhrzeigersinn).
Schritt 2: Entfernen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter.
Schritt 3: Setzen Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter ein.
Schritt 4: Setzen Sie den Sicherungshalter wieder im Gehäuse ein und drehen Sie ihn fest.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, mit gutem Glasreiniger angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	700 W
Musiksteuerung:	über eingebautes Mikrofon
Maße (BxTxH):	450 x 380 x 170 mm
Gewicht:	5,5 kg
Passende Lampe:	2 x 120 V/300 W G-6,35
Maximale Umgebungstemperatur t_a:	45° C
Maximale Leuchtentemperatur im Beharrungszustand t_B:	95° C
Sicherung:	F 5 A, 250 V

Bitte beachten Sie: Alle Angaben in dieser Anleitung sind ohne Gewähr. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Jeglicher Haftungsanspruch aufgrund fehlender oder falscher Information in dieser Anleitung ist hiermit ausgeschlossen! 12/99 ©

eurolite® GERMANY

English

USER MANUAL

D-16 lighting effect

CAUTION!!
Keep this device away from rain and moisture!
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initial start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device have to:
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual

INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE D-16. You will see you have acquired a powerful and versatile device impressing by its vivid beam-movement and wide beam-angle. The D-16 features a built-in microphone and a rotary-control on the rear panel to adjust the sound sensitivity. The D-16 is ideal for party rooms and small discotheques.

Unpack your D-16.

Before you initial start-up, please make sure that there is no damage caused by transportation. Should there be any, consult your dealer and do not use the device.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!
Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the rear panel.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

During the initial start-up some smoke or smell may arise. This is a normal process and does not necessarily mean that the device is defective.

Caution: During the operation, the housing becomes very hot.

Do not switch the device on and off in short intervals as this would reduce the lamp's life.

HEALTH HAZARD!

Never look directly into the light source, as sensitive persons may suffer an epileptic shock (especially meant for epileptics)!

Please consider that damages caused by manual modifications to the device are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs!

OPERATING DETERMINATIONS

This device is a lighting effect for creating decorative effects. This product is only allowed to be operated with an alternating voltage of 230 V, 50 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

The minimum distance between light-output and the illuminated surface must be more than 0.5 meters.

Make sure that the area below the installation place is blocked when rigging, derigging or servicing the fixture.

Always fix the fixture with an appropriate safety-rope.

The maximum ambient temperature t_a = 45° C must never be exceeded.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

CAUTION!

The lenses have to be replaced when they are obviously damaged, so that their function is impaired, e. g. due to cracks or deep scratches!

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, lamp explosion, crash etc.

INSTALLATION OF THE LAMPS

DANGER TO LIFE!
Only install the lamps with the device switched off!
Unplug from mains before!

For the installation, you need two 120 V/300 W G-6,35 lamps.

During the installation do not touch the glass-bulbs bare-handed! Please follow the lamp manufacturer's notes!

Do not install lamps with a higher wattage! Lamps with a higher wattage generate temperatures the device was not designed for. Damages caused by non-observance are not subject to warranty.

Procedure:

Step 1: Unscrew the fixation screw(s) of the service lid on top of the housing.
Step 2: Remove the service lid.
Step 3: Rotate the lampholder so far that the lamp-socket points upwards.
Step 4: Insert the first 120 V/300 W G-6,35 lamp into the lamp-socket.
Step 5: Rotate the lampholder so far that the lamp-socket points upwards.
Step 6: Insert the second 120 V/300 W G-6,35 lamp into the lamp-socket.
Step 7: Replace the service lid and tighten the screw(s).

Do not operate this device with opened service lid!

INSTALLATION

DANGER OF FIRE!
When installing the device, make sure there is no highly-inflammable material (decoration articles, etc.) within a distance of min. 0.5 m.

Mount the projector with the mounting-bracket to your trussing system. For safety reasons use an additional safety-rope. Adjust the desired inclination-angle via the mounting-bracket and fix the bracket-screws.

This device falls under protection-class I. Therefore it is essential that the yellow/green conductor gets connected to earth.The electric connection must be carried out by a qualified employee.

In general, lighting effects should not be connected to dimming-packs.

OPERATION

After you connected the effect to the mains, the D-16 starts running. You can do without a controller as the D-16 features a built-in microphone, which provides automatic sound control. You can adjust the sensitivity with the rotary-control on the rearpanel.

REPLACING THE LAMP

CAUTION!

The lamp has to be replaced when it is damaged or deformed due to the heat!

During the operation, the lamp reaches temperatures of up to 600° C.

Before replacing the lamp, unplug mains lead and let the lamp cool down (approx. 5 minutes).

Do only replace the lamps with 120 V/300 W G-6,35 lamps.

Please refer to the instructions under "Installation of the lamps".

Procedure:

Step 1: Unscrew the fixation screw(s) of the service lid on top of the housing.
Step 2: Remove the service lid.
Step 3: Remove the old lamp from the lamp-socket.
Step 4: Insert the new 120 V/300 W G-6,35 lamp into the lamp-socket.
Step 5: Replace the service lid and tighten the screw(s).

REPLACING THE FUSE

If the lamp burns out, the fine-wire fuse of the device might fuse, too. Only replace the fuse by a fuse of same type and rating (F 5 A, 250 V).

Before replacing the fuse, unplug mains lead.

Procedure:

Step 1: Unscrew the fuseholder on the rearpanel with a fitting screwdriver from the housing (anti-clockwise).
Step 2: Remove the old fuse from the fuseholder.
Step 3: Install the new fuse in the fuseholder.
Step 4: Replace the fuseholder in the housing and fix it.

CLEANING AND MAINTENANCE

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free cloth moistened with any good glass cleaning fluid. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

Should you have further questions, please contact your dealer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	230 V AC, 50 Hz ~
Power consumption:	700 W
Sound-control:	via built-in microphone
Dimensions (WxDxH):	450 x 380 x 170 mm
Weight:	5.5 kg
Fitting lamps:	2 x 120 V/300 W G-6,35
Maximum ambient temperature t_a:	45° C
Maximum housing temperature t_B (steady state):	95° C
Fuse:	F 5 A, 250 V

Please note: errors and omissions for every information given in this manual excepted. Every information is subject to change without prior notice. Any claim due to missing or wrong information in this manual is herewith excluded! 12/99 ©

eurolite® GERMANY

Français

MODE D'EMPLOI

D-16 effet lumineux

ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrier le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage. la mise en marche. le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un EUROLITE D-16. Vous êtes en possession d'un effet lumineux puissant aux possibilités multiples avec un mouvement lumineux vif et un grand rayon d'action. Le D-16 dispose d'un microphone integré et d'un potentiomêtre permettant le réglage de la sensibilité du son. Le D-16 est parfait pour salles de fêtes ou pour petites discothèques.

Sortez le D-16 de son emballage.

Avant tout, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

L'appareil ne devrait pas être mis en service lorsqu'il à été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager l'appareil. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de le mettre en service.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les partys sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais sur le câble.

Lors de la première mise en service, il peut y avoir une émission de fumée et d'odeurs. Ceci n'est pas dû à un défaut de l'appareil.

Attention: L'appareil produit des témperatures excessives!

Evitez de faire des effets "flash" avec cet appareil en l'allumant et l'éteignant continuellement. Cela réduit considérablement la durée de vie des ampoules.

RISQUE DE MAL!

Ne jamais regarder directement à la source de lumière, parce que des personnes sensibles peuvent subir une attaque épileptique (surtout valable pour des épileptiques)!

Toute modification effectuée sur cet appareil annule la garantie.

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un effet lumineux pour creer des effets décoratifs. Cet appareil doit seulement être connecté avec une tension alternative de 230 V, 50 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le lieu d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Ne jamais prenez une distance en-dessous de 0,5 mètres entre la sortie de lumière et la surface à illuminer!

Lors de l'installation du projecteur, au démontage du projecteur et pendant l'exécution des travaux de service faites attention à ce que la zone en-dessous du lieu d'installation soit bouclée.

Il faut toujours fixer le projecteur avec une élingue de sécurité appropriée.

La maximale température ambiante t_a = 45° C ne doit pas être dépassée.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

ATTENTION!

Les lentilles endommagées doivent être remplacées pour que la qualité du rayon ne soit pas amoindrie par les fissures ou rayures éventuelles!

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.
Il est interdit de retirer le code barre de l'appareil. Ceci annulerait toute garantie.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, explosion de lampe, chute etc.

INSTALLATION DES LAMPES

DANGER DE MORT!
Toujours mettre hors tension avant de mettre en place les lampes!
Débrancher avant toute manipulation!

Pour l'installation, vous avez besoin de deux lampes 120 V/300 W G-6,35.

Ne jamais manipuler l'ampoule directement avec les doigts. Veuillez respecter les instructions du fabricant.

Ne pas utiliser des ampoules d'une puissance supérieure, la température dègagée par celles-ci étant trop haute pour cet appareil. En cas de non respect de cette consigne, la garantie n'est plus valable.

Procédure:

Pas 1: Dévissez le(s) vis du couvercle sur le boîtier.
Pas 2: Retirez le couvercle.
Pas 3: Tournez le porte-lampe jusqu'à ce que la douille de lampe soit placée vers le haut.
Pas 4: Insérez la première lampe 120 V/300 W G-6,35 dans la douille de lampe.
Pas 5: Tournez le porte-lampe de 180° jusqu'à ce que la seconde douille de lampe soit placée vers le haut.
Pas 6: Insérez la seconde lampe 120 V/300 W G-6,35 dans la douille de lampe.
Pas 7: Replaçez le couvercle sur le boîtier et vissez le(s) vis.

Ne jamais mettre l'appareil sous tension sans avoir refermé le couvercle.

INSTALLATION

DANGER D'INCENDIE!
Assurez-vous lors du montage qu'il n'y ait pas de matériau facilement inflammable en contact avec le boîtier (distance minimale 0,5 m)!

Fixez le projecteur par sa lyre à votre système de traverse. Pour votre propre sécurité utilisez une élingue de sécurité.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie I. Il faut donc relier celui-ci à la terre (câble jaune/vert). Les connexions électrique sont à faire effectuer par un installateur agrée.

Ne jamais connecter des effets lumineux à un "dimmer pack".

MANIEMENT

Le D-16 commençera à fonctionner dès que vous le brancherez au secteur. Le mouvement de rayons est contrôlé par le microphone integré, donc on n'a pas besoin de contrôleur. La sensibilité est réglable grâce au potentiomêtre au dos de l'appareil.

REMPLACER LA LAMPE

ATTENTION!
La lampe doit être remplacée lorsqu'elle a été endommagée ou déformée par la chaleur!

La lampe utilisée a une température moyenne de 600° C.

Avant le remplacement de l'ampoule, toujours laisser refroidir (env. 5 minutes) celle-ci et débrancher l'appareil.

N'utilisez que des lampes 120 V/300 W G-6,35 pour les remplacer.

Veuillez faire attention aux instructions sous "Installation des lampes".

Procédure:

Pas 1: Dévissez le(s) vis du couvercle sur le boîtier.
Pas 2: Retirez le couvercle.
Pas 3: Retirez la lampe defféctueuse.
Pas 4: Insérez la nouveau lampe 120 V/300 W G-6,35 dans la douille de lampe.
Pas 5: Posez le couvercle sur le boîtier et vissez le(s) vis.

REMPLACER LE FUSIBLE

Une ampoule défectueuse peut entraîner un fusible "grillé". Toujours remplacer un fusible par un autre de modèle identique (F 5 A, 250 V).

Avant le remplacement du fusible débrancher l'appareil.

Procédure:

Pas 1: Dévissez le porte-fusible (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) au dos de l'appareil avec un tournevis et le retirer du boîtier.
Pas 2: Retirez le fusible défectueux du porte-fusible.
Pas 3: Installez le nouveau fusible au porte-fusible.
Pas 4: Remettez le porte-fusible dans le boîtier et vissez-le.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

L'appareil doit être nettoyée régulièrement. Utilisez un torchon non pelucheux humide et un produit de nettoyage doux. Ne pas utiliser de l’alcool ou des détergents pour le nettoyage!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de partys nécéssitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	230 V AC, 50 Hz ~
Puissance de rendement:	700 W
Contrôle par le son:	grâce au microphone intégré
Dimensions (LxPxH):	450 x 380 x 170 mm
Poids:	5,5 kg
Lampes:	2 x 120 V/300 W G-6,35
Maximale température ambiante t_a:	45° C
Maximale température du boîtier (à l'équilibre) t_B:	95° C
Fusible:	F 5 A, 250 V

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Le vendeur ne peut en aucun être tenu pour responsable de tout dommage ou perte résultant d'éventuelles modifications ou erreurs d'impression. 12/99 ©

eurolite® GERMANY

Español

MANUAL DEL USUARIO

eurolite

D-16 efecto de luz

¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un EUROLITE D-16. Verá que ha adquirido un aparato potente y versátil. El D-16 dispone de un movimiento de rayos vivo y un gran ángulo de radiación. El D-16 dispone de un micrófono integrado y un regulador para ajustar la sensibilidad de la música. El D-16 es perfecto para salas de fiestas y discotecas pequeñas.

Desembale su D-16.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el selector de tensión del panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación.

Durante la puesta en marcha inicial puede aparecer olor o humo. Este es un proceso normal y no significa necesariamente que el aparato sea defectuoso.

Atención: ¡No toque la caja del aparato durante su operación (la caja se caliente)!

No haga efecto de flash con el aparato ya que ésto reduciría la vida de la lámpara.

¡PELIGRO PARA LA SALUD!

¡No mirar directamente a la fuente de luz, las personas sensibles pueden recibir un shock epiléptico (especialmente dirigido a los epilépticos)!

Por favor tenga en cuenta que los daños causados por modificaciones manuales del aparato no están sujetas a garantía.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un efecto luminoso para crear efectos de decoración. El aparato sólo es permitido para una conexion con una tensión alternativa de 230 V, 50 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

La distancia entre la salida de luz y el área iluminado no debe ser menos de 0,5 metros.

Durante el montaje del projector, el desmontaje y operaciones de mantenimiento asegúrese de que el área debajo del lugar de la instalación está bloquado.

Siempre fije el aparato con un cable de anclaje apropriado por razones de seguridad.

La máxima temperatura ambiente t_a = 45° C nunca debe ser excedido.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

¡PRECAUCION!

¡Las lentes deben ser reemplazadas cuando estén aparentemente deterioradas en caso de que su funcionamiento se vea afectado, por ejemplo a causa de fisuras o rasguños!

Si el aparato debe ser transportado, utilize el embalaje original para evitar daños de transporte.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros come p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, explosión de la lámpara, caída, etc.

INSTALACIÓN DE LAS LÁMPARAS

¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Instale las lámparas únicamente con el aparato desenchufado!
¡Desenchufe-lo de la corriente!

Para la instalación, Vd. necesita dos lámparas 120 V/300 W G-6,35.

¡Durante la instalación no toque las bombillas de cristal con las manos sin protección! ¡Por favor siga las indicaciones del fabricante de las lámparas!

No instalar una lámpara con más vatios. Una lámpara de estas características genera temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado. Los daños causados por no hacer caso a esta norma no están sujetos a garantía.

Procedimiento:

Paso 1: Desatornille el/los tornillo(s) de la tapa de servicio de la parte superior de la caja.
Paso 2: Quite la tapa de servicio.
Paso 3: Gire el portalámparas hasta que el casquillo de la lámpara esté dirigido hacia arriba.
Paso 4: Coloque la primera lámpara 120 V/300 W G-6,35 en el casquillo.
Paso 5: Gire el portalámparas hasta que el casquillo de la lámpara esté dirigido hacia arriba.
Paso 6: Coloque la segunda lámpara 120 V/300 W G-6,35 en el casquillo.
Paso 7: Vuelva a colocar la tapa de servicio y atornille el/los tornillo(s).

¡No maneje este aparato con la tapa de servicio abierta!

INSTALACIÓN

¡PELIGRO DE INCENDIO!
Al instalar el aparato asegúrese de que no hay ningún material altamente inflamable (artículos de decoración, etc.) a una distancia mínima de 0,5 m.

Monte el proyector en el truss mediante el brazo de montaje. Por razones de seguridad utilice un cable de seguridad adicional. Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante el soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto es esencial que el conductor amarillo/verde sea conectado a tierra. La conexión eléctrica debe ser hecha por un empleado cualificado.
En general los efectos de luz no deben ser conectados a dimming-packs.

OPERACIÓN

Tras la conexión del aparato a la red, el D-16 comienza a funcionar. Usted puede manejarlo sin controlador ya que el D-16 lleva un micrófono incorporado, que le provee de control de sonido automático. Usted puede ajustar la sensibilidad mediante el control giratorio del panel posterior.

REEMPLAZAR LA LÁMPARA

¡PRECAUCION!

¡La lámpara debe ser reemplazada cuando esté deteriorada o deformada debido al calor!

Al operar las lámparas de este tipo llegan a temperaturas de hasta 600° C.

Antes de reemplazar la lámpara, desenchufe-lo de la corriente y deje que la lámpara se enfrie.

Para reemplazar las lámparas, utilice sólo lámparas 120 V/300 W G-6,35.

Por favor vuelva a leer las instrucciones: "Instalación de las lámparas".

Procedimiento:

Paso 1: Desatornille el/los tornillo(s) de la tapa de servicio de la parte superior de la caja.
Paso 2: Quite la tapa de servicio.
Paso 3: Quite la lámpara vieja del casquillo.
Paso 4: Coloque la lámpara 120 V/300 W G-6,35 nueva en el casquillo.
Paso 5: Vuelva a colocar la tapa de servicio y atornille el/los tornillo(s).

REEMPLAZAR EL FUSIBLE

Si la lámpara se funde, el fino cable del fusible del aparato podría fundirse también. Reemplazar el fusible por un fusible del mismo tipo: F 5 A, 250 V.

Antes de reemplazar el fusible desenchufar el cable de la red.

Procedimiento:

Paso 1: Desatornillar de la caja el portafusibles del panel trasero con un destornillador adecuado (en dirección contraria a las agujas del reloj).
Paso 2: Sacar el fusible viejo del portafusibles.
Paso 3: Instalar el fusible nuevo en el portafusibles.
Paso 4: Volver a colocar el portafusibles en la caja y atornillarlo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido con un buen limpiacristales. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	230 V AC, 50 Hz ~
Consumo:	700 W
Control por sonido:	mediante micrófono incorporado
Dimensiones (An.xPr.xAl.):	450 x 380 x 170 mm
Peso:	5,5 kg
Lámpara:	2 x 120 V/300 W G-6,35
Máxima temperatura ambiente t_a:	45° C
Máxima temperatura de la casa (inercia) t_B:	95° C
Fusible:	F 5 A, 250 V

Nota: Excepción hecha de errores y omisiones Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. ¡Por lo tanto toda reclamación debida a información errónea o no proporcionada en este manual queda excluida! 12/99 ©

eurolite® GERMANY